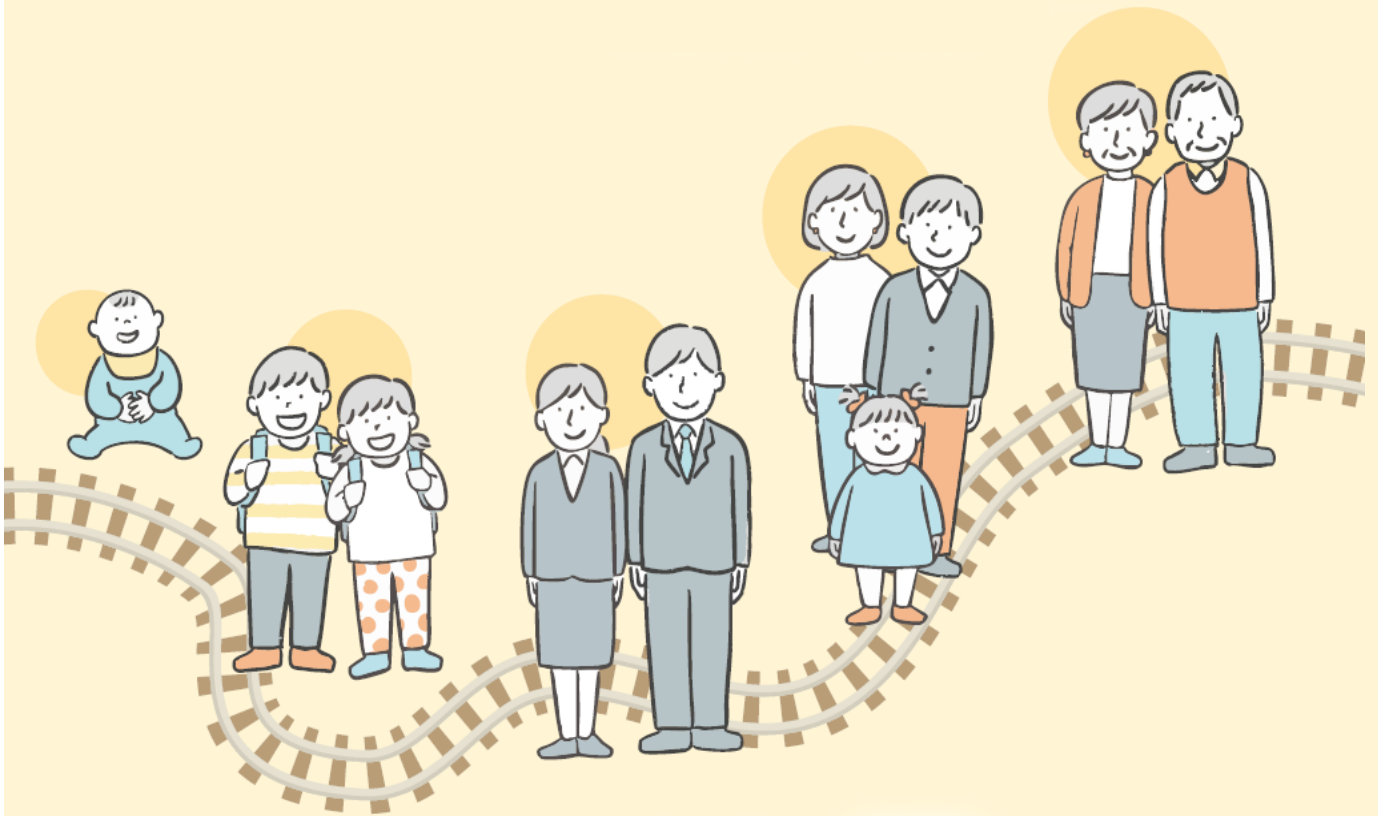


Informaciones de la ciudad de Fujinomiya

ABRIL DE 2026



La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Toshokan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Enfermedad repentina	Consulta infantil	Consulta sobre acoso escolar, negativa escolar, estilo de vida y cuestiones laborales.
<p>Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p># 8000</p> <p>054-247-9910</p> <p>Consulta las 24 horas del día.</p> <p>119 (En caso de emergencia o enfermedad grave)</p>	<p>"Kodomo Mirai Ka" concejería familiar infantil "Katei Jido Sodan Kakari"</p> <p>22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p> <p>Línea de consulta con el Centro de orientación infantil "Jido Sodan Jo"</p> <p>0120-189-783</p> <p>Las 24 horas</p> <p>Consulta sobre maltrato</p> <p>Línea directa al centro de orientación infantil sobre maltrato</p> <p>189</p> <p>Consultas las 24 horas del día.</p>	<p>Centro de asesoramiento juvenil "Seishonen Sodan Center"</p> <p>22-0064 Estudiantes de primaria y secundaria</p> <p>22-1252 Finalizada la secundaria hasta 39 años</p> <p>Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~17:00</p> <p>✳ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 19:30</p>

AÑO FISCAL 2026

CONSULTAS SOBRE IMPUESTOS MUNICIPALES Y CARGOS VARIOS

Pago de Impuestos Municipales	Sección de Recaudación "Shuno ka"	Asesoramiento fiscal	☎ 22-1129 FAX 22-1227
		Transferencia de cuenta, etc.	☎ 22-1128 FAX 22-1227
Sobre tributación de impuestos municipales	Sección de Impuestos a la propiedad "Shisan Zei Ka"	Impuesto sobre la Propiedad "Koteishizan Zei" Impuesto Urbanístico "Toshi Keikaku Zei" (Terreno)	☎ 22-1127 FAX 22-1227
		Impuesto sobre la Propiedad "Koteishizan Zei" Impuesto Urbanístico "Toshi Keikaku Zei" (Viviendas)	☎ 22-1249 FAX 22-1227
	Sección de Impuestos Municipales "Shimin Zei ka"	Impuesto Municipal "Shimin Zei" Impuesto Departamental "Kenmin Zei"	☎ 22-1126 FAX 22-1227
		Vehículos Livianos "Key Jidosha ze"	☎ 22-1125 FAX 22-1227
Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka"	Impuesto sobre el Seguro Nacional de Salud "Kokumin Kenko Hoken"	☎ 22-1138 FAX 28-1351	
Otras tarifas	Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka"	Cuota de seguro de salud para ancianos "Koki Koreisha Iryo Hoken Ryo"	☎ 22-1482 FAX 28-1351
	Sección de Apoyo y Asistencia a los Ancianos "Korei Kaigo Shien Ka"	Cuota de seguro de asistencia para ancianos "Kaigo Hoken Ryo"	☎ 22-1141 FAX 28-4345
	Sección de Acueducto "Suido Gyomu Ka"	Cuota de servicio de Agua "Suido Ryokin" Cuota de Alcantarillado "Gesuido Ryokin"	☎ 22-1178 FAX 22-1105
	Sección de Alcantarillado "Gesuido Ka"	Aporte de beneficiarios para proyectos de alcantarillado "Gesuido Jigyō Juekishafutankin"	☎ 22-1172 FAX 22-1208
	Sección de apoyo al cuidado infantil "Hoiku Shien Ka"	Cuota del guardería "Hoiku Ryo", Cuota de alimentación de guardería pública "Koritsu Hoikuen Fuku Shokushi"	☎ 22-1147 FAX 22-1401
	Sección de Construcción y Vivienda "Kenchiku Jutaku Ka"	Cuota alquiler de vivienda municipal "Shiei Jutaku Shiyo Ryo" y Parqueadero "Chushayo Shiyo Ryo"	☎ 22-1163 FAX 22-1208

FECHA LIMITE PARA PAGO DE IMPUESTOS MUNICIPALES, ETC. **POR FAVOR CANCELAR A TIEMPO**

	Impuesto a la propiedad " Kotei Shizan Zei" Impuesto Urbanístico " Toshi Keikaku Zei"	Vehículos Livianos " Key Jidosha zej"	Impuesto Residencial " Shimin Zei" Impuesto Departamental " Kenmin Zei"	Seguro de Salud Nacional " Kokumin Kenko Hoken"	Seguro de Salud para Ancianos " Koki Koreisha"	Seguro de Asistencia para Ancianos " Kaigo Hoken ryo"	Cargo de Servicio de agua " Suido Ryokin" Tarifa de uso de Alcantarillado " Gesuido Ryokin" ※	Cuota de Guardería " Holiku Ryo"	Alquiler de Vivienda Municipal " Shei Jutaku shiyō ryo" Alquiler de Parquadero Chushayo Shiyo Ryo"
Año 7 Abril							Mes de Marzo (Abril 28)	Mes de Abril (Abril 30)	Mes de Abril (Abril 30)
Mayo	1ª Cuota (Mayo 7)						Mes de Abril (Mayo 28)		
Junio		Cuota total (Junio 3)					Mes de Mayo (Junio 29)	Mes de Mayo (Junio 1) Mes de Junio (Junio 30)	Mes de Mayo (Junio 1) Mes de Junio (Junio 30)
Julio			1ª Cuota (Julio 3)				Mes de Junio (Julio 28)	Mes de Julio (Julio 31)	Mes de Julio (Julio 31)
Agosto	2ª Cuota (Agosto 3)			1ª Cuota (Ago.3)	1ª Cuota (Ago.31)	1ª Cuota (Ago.3)	Mes de Julio (Agosto 28)	Mes de Ago. (Agosto 31)	Mes de Ago. (Agosto 31)
Septiembre			2ª Cuota (Sept. 3)	2ª Cuota (Sep. 3)	2ª Cuota (Sep. 30)	2ª Cuota (Sep. 3)	Mes de Ago. (Sep. 28)	Mes de Sept. (Sep. 30)	Mes de Sept. (Sep. 30)
Octubre				3ª Cuota (Oct. 5)		3ª Cuota (Oct. 5)	Mes de Sep. (Octubre 28)		
Noviembre			3ª Cuota (Nov. 4)	4ª Cuota (Nov. 4)	3ª Cuota (Nov. 2) 4ª Cuota (Nov. 30)	4ª Cuota (Nov. 4)	Mes de Oct. (Nov. 30)	Mes de Oct. (Nov. 2) Mes de Nov. (Nov. 30)	Mes de Oct. (Nov. 2) Mes de Nov. (Nov. 30)
Diciembre				5ª Cuota (Dic. 3)		5ª Cuota (Dic. 3)	Mes de Nov. (Dic. 28)		
Año 8 Enero	3ª Cuota (Enero 4)			6ª Cuota (Enero 4)	5ª Cuota (Enero 4)	6ª Cuota (Enero 4)	Mes de Dic. (Enero 28)	Mes de Dic. (Enero 4)	Mes de Dic. (Enero 4)
Febrero			4ª Cuota (Feb. 3)	7ª Cuota (Feb. 3)	6ª Cuota (Feb. 1)	7ª Cuota (Feb. 3)		Mes de Enero (Feb. 1)	Mes de Enero (Feb. 1)
Marzo	4ª Cuota (Marzo 3)			8ª Cuota (Mar. 3) 9ª Cuota (Mar. 31)	7ª Cuota (Mar. 1) 8ª Cuota (Mar. 31)	8ª Cuota (Mar. 3)	Mes de Enero (Marzo 1) Mes de Feb. (Marzo 29)	Mes de Feb. (Marzo 1) Mes de Marzo (Marzo 31)	Mes de Feb. (Marzo 1) Mes de Marzo (Marzo 31)

※ Se factura cada dos meses (meses pares o impares según la región).

Los pagos se retirarán de su cuenta el día 10 del mes siguiente (ó el siguiente día hábil si cae en un feriado para las instituciones financieras)

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (al 1º de marzo del 2026)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	62.444	63.083	125.527	59.840
Variación	(- 80)	(- 73)	(- 153)	(+30)

() Indica cambio con respecto al mes anterior



APOYO A LA CRIANZA! ES MÁS FÁCIL UTILIZAR LOS SERVICIOS DE ATENCIÓN POSPARTO Y USO DE ASISTENTES PARA EL CUIDADO INFANTIL

Se han ampliado los servicios de apoyo y se ha aumentado la duración y la frecuencia de uso. Quienes tengan hijos mayores de un año también pueden solicitar vales de uso adicionales o nuevos.

SERVICIOS DE ATENCIÓN POSPARTO

- Los servicios presenciales (de corta duración) y a domicilio pueden utilizarse hasta el día antes de cumplir 2 años.
- Se añaden tres vales más para el servicio presencial (de corta duración) y el servicio a domicilio, con lo que se dispone de un total de ocho vales.
- A partir del 1 de abril, la tarifa será de 2.000 yenes para los servicios presenciales (de corta duración) y a domicilio, y de 11.000 yenes para los servicios con alojamiento.

ASISTENTE PARA EL CUIDADO INFANTIL

- Se puede utilizar hasta el día antes de cumplir los 2 años.
- Se pueden utilizar hasta un total de 100 vales (100 horas)

Informes: Kenko Zoshin Ka ☎ 22-2727

Servicio de atención posparto



ID 656

Asistente para el cuidado infantil



ID 658

AVISO

VACUNACIÓN CONTRA EL HERPES ZÓSTER “TAIJO HOSHIN”



ID 4085

El virus del herpes zóster está latente en el organismo de más del 90% de los adultos japoneses, aproximadamente una de cada tres personas desarrollará herpes zóster antes de los 80 años. La vacunación puede ayudar a prevenir la aparición y la gravedad de la enfermedad.

Tipo	Número de vacunaciones	Valor
Vacuna viva	1 vez	3.300 yenes
Vacuna inactivada	2 veces	1 vez 7.700 yenes

Fecha	Abril 1 a marzo 31 del próximo año
Dirigido a	Las personas que no se hayan vacunado contra el herpes zóster anteriormente. ① Personas que cumplirán 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 o 100 años este año. ② Personas de 60 a 64 años con inmuno deficiencia debido al VIH, equivalente a un certificado de discapacidad de Clase 1 “Shintai Shogaisha techo 1 kyu soto”
Cómo aplicar	Consulte el aviso que se enviará a comienzos de abril. Si cumple con los requisitos pero no recibió la notificación, o si recientemente ha pasado a cumplirlos, comuníquese con Kenko Zoshin Ka (Centro de Salud).
Informes	Kenko Zoshin Ka ☎ 22-2727



SUBVENCIÓN DEL COSTO DE EXÁMENES FÍSICOS “NINGEN DOKKU” Y CEREBRALES “NO DOKKU”.



ID 1325



ID 1308

Se subvencionará parte del costo para aquellos afiliados al seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” y seguro de salud para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hoken” que se sometan a un chequeo médico completo o a una revisión cerebral.

Exámenes físicos

Persona objetivo	Afiliados al seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” de 40 años o más.	
Valor de la subvención	10.027 yenes.	
Solicitud	Cuando	Después de la revisión médica
	Lugar	Ventana de atención de la sección de seguro y pensión “Hoken Nenkin Ka”
	Debe presentar	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta del seguro de salud My Number “Maina Hoken Sho” o certificado de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho”. • Resultado del examen médico “Kenshin Kekka”. • Recibo de pago de la revisión médica “Kenshin Kekka Ryo Shusho”. • Boleto de examen médico específico “Tokutei Kenshin Jushin Ken”. • Libreta bancaria donde desea se haga la transferencia.

Persona objetivo	① Afiliados al seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” de 39 años o menos. ② Afiliados al seguro de salud para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hoken”.	
Valor de la subvención	① 29.400 yenes ② 10.027 yenes	
Solicitud	Cuando	Después de hacer la reserva en alguna institución médica.
	Lugar	Municipalidad, 1 ^{er} piso, ventana de atención de la sección de seguro y pensión “Hoken Nenkin Ka”.
	Debe presentar	Tarjeta del seguro de salud My Member “Maina Hoken Sho” y el boleto de examen médico específico “Tokutei Kenshin Jushin Ken”.

Examen Cerebral

Persona objetivo	Afiliados al seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken”. Afiliados al seguro de salud para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hoken”.	
Valor de la subvención	31.500 yenes	
Solicitud	Cuando	Después de hacer la reserva en alguna institución médica
	Lugar	Municipalidad, 1 ^{er} piso, ventana de atención de la sección de seguro y pensión “Hoken Nenkin Ka”
	Debe presentar	Tarjeta del seguro de salud My n “Hoken Sho” o certificado de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho”. Boleto de examen médico específico “Tokutei Kenshin Jushin Ken”.

Otros: Se subvenciona sólo uno de los siguientes servicios: exámenes médicos “Ningen Dokku”, examen cerebral “No Dokku”, exámenes médicos específicos “Tokutei Kenshin” y exámenes para ancianos “Koki Koreisha Kenshin”.

Informes: Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka”

Seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” ☎ 22-1138

Seguro de salud para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hoken” ☎ 22-1482





PUEDE HACERSE UN CHEQUEO MÉDICO EN EL HOSPITAL MUNICIPAL “SHIRITSU BYOIN”

En el hospital municipal se admiten hasta dos personas al día, para someterse a un chequeo médico completo entre semana. También es posible añadir las pruebas que se deseen, como aquellas que permiten evaluar el grado de envejecimiento y la rigidez de las arterias.

Solicitud: por teléfono

Informes: Sección de asuntos médicos “Iji Ka” ☎ 22 - 1138



ID 1360

SUBSIDIO PARA COMPRA DE PAÑALES DESECHABLES

Se proporcionará una ayuda financiera parcial en la compra de pañales desechables, para personas mayores y personas con discapacidad, que viven en sus hogares y los necesitan de forma regular.

Dirigido a	Ciudadanos de 65 años o más, o aquellos que hayan recibido un certificado de atención a largo plazo “Yokaigo Nintei” o un certificado de apoyo “Yoshien Nintei”, que cumplan una de las siguientes condiciones: ① Está postrado en cama o en un estado similar ② Presenta dificultad para orinar o defecar ③ Incontinencia debido a una enfermedad u otras razones.
Solicitud	A partir del 1 de abril, presente en la ventana de atención el formulario de solicitud (disponible en la Sección de apoyo al cuidado de personas mayores “Korei Kaigo Sien Ka” en el 1er piso de la Municipalidad o en la página web oficial de la ciudad).
Otros	Solicite al coordinador de atención “Care Manager” o al personal del Centro de Apoyo Integral Comunitario que rellene la evaluación que figura en el reverso del formulario de solicitud. Los vales de subsidio se emiten solo una vez por persona y por año fiscal.
Informes	Sección de apoyo al cuidado de personas mayores “Korei Kaigo Sien Ka” ☎ 22 - 1141



SISTEMA NACIONAL DE EXENCIÓN DE PAGO DE PENSIÓN A ESTUDIANTES

Los estudiantes están obligados a inscribirse en el sistema nacional de pensiones y pagar las cuotas del seguro a partir de los 20 años. Como por lo general los estudiantes tienen ingresos bajos y si estos son inferiores a una determinada cantidad, pueden utilizar el sistema de exención de pago para estudiantes “Gakusei Nofu Tokurei Seido” para diferir el pago de las cuotas del Seguro de pensión nacional “Kokumin Nenkin”.



ESTUDIANTES QUE CUMPLIRÁN 20 AÑOS EN EL AÑO FISCAL 2026

Quienes tengan dificultad para pagar las cuotas deben presentar una solicitud.

Debe traer	Copia del carné de estudiante “Gakusei Sho” por ambos lados y certificado de matrícula “Zaigaku Shomei Sho”
Solicitud	Realice el trámite después de cumplir 20 años, completando el formulario de solicitud de exención de pago para estudiantes “Gakusei Nofu Tokurei Shinsei Sho” adjunta al comprobante de pago que recibe del Servicio de pensiones de Japón.
Otros	El período durante el cual utilizó el Sistema de exención de pago para estudiantes “Gakusei Nofu Tokurei Seido” también está sujeto al período de elegibilidad para recibir la pensión básica de vejez “Kiso Nenkin” en el futuro, pero no se refleja en el monto de la pensión que recibe. Si desea aumentar la cantidad que recibe, realice pagos retroactivos en un plazo de 10 años.

QUIENES UTILIZAN EL SISTEMA DE EXENCIÓN DE PAGO PARA ESTUDIANTES “GAKUSEI NOFU TOKUREI SEIDO”

Aquellos que deseen seguir utilizando el sistema de exención de pago para estudiantes “Gakusei Nofu Tokurei Seido”, deberán solicitarlo nuevamente.

Solicitud	Complete el procedimiento utilizando el formulario de solicitud de exención de pago para estudiantes “Gakusei Nofu Tokurei Shinsei Sho” que recibirá del Servicio de Pensiones de Japón “Nihon Nenkin Kiko”.
Otros	Si desea pagar las cuotas de la Pensión Nacional, comuníquese con la Oficina de Pensiones de Fuji “Fuji Nenkin Jimusho”.

Informes: Oficina de Pensión de Fuji “Fuji Nenkin Jimusho” ☎ 0545-61-1900
Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22-1139



ID 1299

EN CASO DE INGRESO O RETIRO DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD “KOKUMIN KENKO HOKEN” DEBE NOTIFICAR DENTRO DE 14 DIAS

Si se retrasa en la notificación de inscripción, deberá pagar el impuesto del Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken Zei” con carácter retroactivo desde la fecha en que cumplió los requisitos para inscribirse.

- ◆ Si recibe tratamiento médico, con su Tarjeta del Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken Sho”, después de afiliarse al Seguro Social “Shakai Hoken” sin notificar de su baja, se solicitará devolver los gastos médicos cubiertos por el Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken”.

Es necesario notificar		Debe traer
Ingreso	Mudanza desde fuera de la ciudad	Certificado de mudanza “Tenshutsu Shomei Sho”.
	Salió del seguro de salud laboral “Shokuba no Kenko Hoken”. Se jubiló. Ya no es dependiente	Certificado de retiro del seguro de salud laboral.
Retiro	Mudanza fuera de la ciudad	Certificado de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho” o notificación de certificado de elegibilidad “Shikaku Joho no Oshirase”
	Se convirtió en dependiente del seguro médico del lugar del trabajo	Tarjeta del Seguro médico nacional “Kokumin Kenko Hoken Sho” y tarjeta de seguro médico del lugar de trabajo (justificante de afiliación, si aún no se ha emitido una tarjeta de seguro por el empleador)
	Muerte del suscriptor	Certificado de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho” o notificación de certificado de elegibilidad “Shikaku Joho no Oshirase”
Otros	Cambio de: dirección, jefe de familia, nombre, etc.	Certificado de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho” o notificación de certificado de elegibilidad “Shikaku Joho no Oshirase”
	Pérdida o deterioro del certificado de elegibilidad	Documento de identidad con foto (Licencia de conducir “Unten Menkyo Sho”, My number card, etc.)
	Cambió de dirección fuera de la ciudad por motivo de estudios	Certificado de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho”, Certificado de Matricula “Zaigaku Shomei Sho”

Documentos requeridos	Documentos de confirmación de número personal (My number card, etc.), Documento de identificación con foto (licencia de conducir “Menkyo Sho”, etc.), Carta Poder “Ininjo” (si una persona de otro hogar realiza el trámite)
Otros	Si no puede acercarse a la ventana de atención para los trámites, comuníquese con nosotros.
Informes	Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22 - 1138

EXAMEN GINECOLÓGICO GRUPAL (DETECCIÓN DE CÁNCER DE CUELLO UTERINO “SHIKYU KEI GAN KENSHIN” Y CÁNCER DE MAMA “NYU GAN KENSHIN”)



ID 1222

Puede realizarse una prueba de detección de cáncer de cuello uterino “Shikyu Kei Gan kenshin” y de cáncer de mama “Nyu Gan Kenshin” el mismo día, o bien, solo una prueba de detección de cáncer de cuello uterino. Si desea someterse únicamente a una prueba de detección de cáncer de mama, comuníquese con nosotros con antelación.

Personas que desean realizar ambos exámenes					
Dirigido a	Mujeres de 40 años o más que no se sometieron a pruebas de detección de cáncer de mama “Nyu Gan Kenshin” y de cuello uterino “Shikyu Kei Gan kenshin”, durante el año fiscal 2025.				
Atención programada	60 personas por día (por orden de llegada)				
Valor	2.040 yenes (Para quienes cumplan 41 años en el año fiscal 2026, la cuota es de 1.020 yenes).				
Personas que sólo deseen realizar la prueba de detección de cancer de cuello uterino “Shikyu Kei Gan”					
Dirigido a	Mujeres de 20 años o más, que no se sometieron a pruebas de detección de cáncer de cuello uterino “Shikyu Kei Gan kenshin” durante el año fiscal 2025.				
Atención programada	20 personas por día (por orden de llegada)				
Valor	1.020 yenes (Sin valor para aquellas que cumplirán 21 años en el año fiscal 2026)				
Información para ambos exámenes					
Fecha en que se realizarán	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Noviembre
	4 y 15	6, 15 y 27	7 y 27	25 y 30	2
Lugar	Hoken Center, (Shibakawa Kaikan sólo septiembre 25).				
Solicitud	A partir del 8 de Mayo por teléfono o solicitud en línea.				
Otros	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si tiene una articulación de cadera que restringe el movimiento de apertura y cierre, consulte con su médico antes de presentar la solicitud. ■ Si está menstruando no puede recibir una revisión médica, así que evite programar citas en torno a la fecha prevista de su menstruación. ■ Las siguientes personas no son elegibles para la prueba de detección de cáncer de mama: <ul style="list-style-type: none"> • Presenta síntomas como protuberancias o secreción • Está embarazada • Está en período de lactancia, ha dejado de amamantar hace menos de un año o ha dado a luz hace menos de un año. • Está recibiendo tratamiento para una enfermedad mamaria. • Si tiene marcapasos. • Utiliza un glucómetro o una bomba de insulina. • Se ha sometido a una cirugía de aumento de senos. • Tiene catéteres, como derivaciones o puertos, en la parte superior del cuerpo. ■ También puede recibir tratamiento en el Hospital General Kyoritsu Kambara. Quienes deseen hacerlo deben contactarlos directamente. Es posible someterse a las pruebas de detección de cáncer de mama y de cáncer de cuello uterino el mismo día. (☎ 0545-81-3325 días laborales de 8:00 ~ 16:45) 				
Informes	Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727				



ID 2136

MIYA CUPON PARA REFORMA DE VIVIENDAS

Las personas que hagan reformas a sus viviendas recibirán cupones "Miya" que podrán usar en tiendas y otros establecimientos de la ciudad.

Las familias con hijos y aquellas que planean vivir juntas como un hogar de tres generaciones, por primera vez, recibirán una cantidad adicional.

◆ IMPORTE DEL CUPÓN

CATEGORIA TIPO	MONTO DE LA SUBVENCIÓN
① General	100.000 yenes
② Crianza de hijos (Hogares con niños en edad preescolar o mujeres embarazadas)	150.000 yenes
③ Convivencia de 3 generaciones (Hogares donde 3 generaciones conviven por primera vez)	200.000 yenes



Dirigido a	Quines soliciten, deben cumplir con todos los siguientes requisitos: * Ser propietario de una vivienda en la ciudad y residir en ella. * No tener deudas pendientes de impuestos municipales. * El costo de la reforma debe superar los 300.000 yenes. * La obra debe ser realizada por una empresa con sede principal en la ciudad. * La obra debe comenzar el 1 de abril o después, y finalizar antes del 30 de noviembre.	
Solicitud	Anvía por correo el formulario de solicitud (diponible en Cámara de Comercio e Industria de Fujinomiya "Fujinomiya Shoko Kaigi Sho", la Cámara de Comercio e Industria de Shibakawa "Shibakawa Shoko Kaigi Sho" o en el sitio web oficial de la ciudad "Ishi Kochiki Web Site" o en persona en la Cámara de Comercio e Industria de Fujinomiya, Yutaka Machi 18-5).	
	Por correo	En la ventana de atención
	A partir del 1 de abril	① A partir del 14 de abril ② ③ A partir del 13 de abril
Otros	La promoción finalizará una vez se halla agotado el presupuesto.	
Informes	Cámara de Comercio e Industria de Fujinomiya "Fujinomiya Shoko Kaigi Sho" ☎ 26-3101	

INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDAS MUNICIPALES



ID 488

Para ingreso a partir de julio

Período de inscripción	Del 8 al 15 de mayo, presente el formulario de solicitud en la ventana de atención (disponible en la página web oficial de la ciudad).
Otros	Las viviendas disponibles se anunciarán en el sitio web oficial de la ciudad el viernes 8 de mayo.
Informes	"Kenchiku Jutaku ka" ☎ 22 - 1163



LE SERÁ ENVIADO UN AVISO DE PAGO DEL IMPUESTO PREDIAL “KOTEI SHISAN ZEI” Y DEL IMPUESTO SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA “TOSHI KEIKAKU ZEI”



Los avisos sobre el impuesto a la propiedad “Koteishi Zanzei” y el impuesto de planificación urbana “Toshi Keikakuzei”, se enviarán por correo a mediados de abril a los propietarios de terrenos, viviendas y bienes depreciables a 1^o de enero.

◆ SI EL PROPIETARIO FALLECE

El heredero deberá efectuar el pago.

El aviso fiscal y demás documentos se enviarán al representante del heredero. Presente el formulario de designación de representante del heredero “Sozokujin Daihyosha Shitei Todoke”.

◆ SI PIERDE LA NOTIFICACIÓN DE PAGO DE IMPUESTOS “NOZEI TSUCHI SHO” O DECLARACIÓN DE IMPUESTOS “KAZEI MEISAI SHO”

No es posible reemitirlo. Compruebe los datos del impuesto en el registro de contribuyentes que se expide en Shuno Ka, en el 1er piso de la Municipalidad y proceda al pago.

El recibo de pago (notificación de pago) se puede reemitir en Shuno Ka.

◆ INFORME EN ESTOS CASOS

- Cuando cambia el uso del suelo.
- Cuando se construye o amplía una vivienda.
- Cuando se demuele una vivienda.
- Cuando se cambia el uso de la vivienda.

Informes: Sección de impuestos a la propiedad “Shisan Zei Ka” ☎ 22-1127

AVISO

DESCANSO DE RECOLECCIÓN DE DESECHOS HUMANOS Y LIMPIEZA DE TANQUES SÉPTICOS

Fecha: del 3 al 6 de mayo

Informes: Sección de medio ambiente “Seikatsu Kankyo Ka” ☎ 22-1137

DESCANSO DE RECOLECCIÓN Y RECEPCIÓN DE BASURAS

Fecha: del 3 al 6 de mayo

Informes: Sección de medio ambiente “Seikatsu Kankyo Ka” ☎ 22-1137

Centro de limpieza “Seiso Center” ☎ 58-2667





ID 643

PODEMOS DEVOLVERLE LOS RESTOS O CENIZAS DE SU MASCOTA

Fujinomiya Seien devolverá los restos de las mascotas incineradas en sus instalaciones a quienes los soliciten.

Cómo solicitar	Para reservar un servicio de cremación, diríjase a la ventana de atención de la Sección de asuntos ciudadanos "Shimin Ka", ubicado en el 1 ^{er} piso de la Municipalidad.
Otros	Traiga su propia caja o recipiente para depositar las cenizas. Puede adquirir urnas en la tienda de Fujinomiya Seien.
Informes	Reservas. Shimin Ka ☎ 22-1135 Otros Kankyo Mirai Ka ☎ 22-1136



EMERGENCIAS

GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 0544-24-9999 / FAX 0544-24-9995

※ Llevar la tarjeta del seguro de salud "Hokensho"

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatría y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 del día siguiente
	Sábados y domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio del año	08:00 ~ 08:00 del día siguiente
Odontología	Domingos, festivos, finales e inicios del año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)



DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

Fecha	Lugar	Horario
Abril 9	Municipalidad de Fujinomiya	9:30 ~ 16:00
Abril 11, 18, 19 y 26	"AEON MALL"	9:30 ~ 16:00
Mayo 2, 9 y 10		

※No hay atención en el período de 12:00~13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Abril	Domingo 5	Fujinomiya Goto Ganka	Nichi Cho	0544-21-3100
	Domingo 12	Nagano lin	Fuji Shi Yunoki	0545-60-7100
	Domingo 19	Nakagawa Ganka	Oiwa	0544-29-6000
	Domingo 26	Abe Ganka	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
	Miércoles 29	Asaoka Ganka lin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
Mayo	Domingo 3	Kato lin	Fuji Shi Habuna	0545-34-0011
	Lunes 4	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Martes 5	Nakajima Ganka	Fuji Shi Iryamase	0545-72-0011
	Miércoles 6	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
	Domingo 10	Yamamoto Ganka Clinic	Fuji Shi Ishizaka	0545-21-0069

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.



GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Abril	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 12	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 19	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 26	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Mayo	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800

Horario de atención médica 9:00~18:00

※ Asegúrese de verificar la institución médica, ya que puede cambiar



PAGO DE IMPUESTO

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Abril 28	• Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Marzo
Abril 30	• Cuota de guardería "Hoikuryo" mes de Abril
	• Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Abril
Mayo 7	• Impuesto sobre la propiedad "Koteishi Zan Zei", Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad "Toshi Keikaku Zei" (1ª Cuota)

CONSULTA
GRATUITA

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Centro de asuntos del consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta. Primeras 7 personas)	Miércoles	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Abril 23	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Sodan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246


☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900




LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Abril 5, mayo 3 desde las 8:30 ~ 17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Shimin Ka Certificados "Shomei", My Number Card ☎ 22-1134 Registro Familiar "Koseki" • Dirección "Jusho" ☎ 22-1135	<ul style="list-style-type: none"> • Notificación de registro familiar "Koseki Todokede" (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Notificación de cambio de residencia "Jumin ido Todokede" (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma "Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo") • Registro o cancelación de sello personal "Inkan" • Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.) • Entrega de Pasaporte "Pasupoto no Uketori" • My Number Card, tramites como solicitud de la tarjeta <p>Lo que se puede gestionar difiere de lo habitual. Para obtener más información, llame o visite el sitio web oficial de la ciudad.</p>  <p>ID 154</p>
Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> • Inscripción y emisión • Notificación de pérdida
Sección de Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> • Subsidio para niños "Jido Teate" • Libreta de auxilio para gastos médicos "Iryo Jukyusha Sho"
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados "Shomei" ☎ 22-1128	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos. * Solamente marzo 1 y abril 5</p>
Medio Ambiente "Seikatsu Kankyo" ☎ 090-9184-6878	<ul style="list-style-type: none"> • Distribución de calendario de basuras • Explicación de: Separación de basuras • Eliminación de basuras ※ Solamente Abril 5
Sección de Educación Escolar "Gakko Kyoiku Ka" ☎ 22-1184	<ul style="list-style-type: none"> • Trámites de admisión • Transferencia ※ Solamente Abril 5



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sector	Trámites que pueden ser efectuados
<p>Registro civil "Shimin Ka" ☎ 22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitud de registro de sello "Inkan Toroku" y cancelación "Haishi Todoke" • Emisión de certificados (Registro de residencia "Juminhyo", registro familiar "Koseki Toshon", registro de sello "Inkan Toroku", etc). • My Number Card, trámites como solicitud de la tarjeta. <p>Los servicios disponibles difieren de los habituales. Para obtener más información, llame o visite el sitio web oficial de la ciudad.</p>  <p>ID 161</p>
<p>Pago de impuestos municipales "Shuno Ka" ☎ 22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y pago de impuestos. • Certificado de impuestos e ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el miércoles cae en un día festivo no habrá atención



Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu Ka)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>

